

Porównanie tłumaczeń Psalmów 57:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On ześle (pomoc) z nieba i wybawi mnie, Podepcze mego gnębiiciela. Sela. Bóg ześle swoją łaskę i swoją wierność.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On ześle mi pomoc i ratunek z nieba, Podepcze moich gnębiicieli. <i>Sela</i> . Bóg okaże mi łaskę i objawi swą wierność.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moja dusza przebywa wśród lwów; leżę <i>wśród</i> płonących, <i>wśród</i> synów ludzkich, których zęby są jak włócznie i strzały, a język jak miecz ostry.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	On pośle z nieba, i wybawi mię od pohańbienia tego, który mię chce pochłonać. Sela. Pośle mi Bóg miłosierdzie swoje i prawdę swą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Posłał z nieba i wybawił mię, dał na pohańbienie, którzy mię deptali. Zesłał Bóg miłosierdzie swoje i prawdę swoją
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech ześle [pomoc] z nieba, niechaj mnie wybawi, niech hańbą okryje tych, co mnie dręczą; Sela; niechaj ześle Bóg swoją łaskę i wierność.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On ześle pomoc z nieba i wybawi mnie, Gdy lży mnie gnębiiciel. Sela. Bóg ześle łaskę swoją i wierność swoją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech ześle z niebios pomoc, aby mnie ocalić, niech upokorzy moich prześladowców, niech Bóg okaże swoją łaskę i wierność,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech ześle pomoc z nieba, niechaj mnie wybawi; niech wyda na hańbę tych, co mnie deptali, niech Bóg ześle z nieba łaskę swą i wierność.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z wysokości nieba ześle [pomoc] i ocali mnie, okryje hańbą moich prześladowców; Bóg ześle swą łaskawość i wierność.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Грішники стали відчужені від лона, заблукали від лона, заговорили неправду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ześle z niebios i mnie wspomůže; On, którego lży ten czyhający na mnie. Sela. Bóg ześle Swoją łaskę i Swoją prawdę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dusza moja jest pośród lwów; muszę leżeć wśród pożerających, wśród synów ludzkich, których zęby to włócznie i strzały, a których język to ostry miecz.